

Materialpool für die Kursgestaltung Spezialmodul „Akademische Heilberufe“ zur berufssprachlichen Vorbereitung (C1GER)

Lehrbücher, Lehrwerke, Fachliteratur

- für Ärztinnen und Ärzte in Klinik und Praxis
- teilweise auch interessant für Zahnärzte und Zahnärztinnen sowie Apothekerinnen und Apotheker

Ärztinnen und Ärzte

Titel	Autor/in	Verlag	Beschreibung	Preis	Zielgruppe
Lernfortschrittsmessung auf Grundlage von Szenarien Berufsbereich Pflege/Gesundheit	Eilert-Ebke, Gabriele & Berg, Wilhelmine Volkshochschule Braunschweig	IQ Landesnetzwerk Niedersachsen	Die Publikation liefert Einblicke in die Szenario-Methode, die sowohl als Bestandteil eines authentischen, handlungsbezogenen Unterrichts dient als auch als Instrument einer Lernfortschrittsmessung der Berufsbezogenen Kommunikation. Es werden theoretisches Hintergrundwissen und Hilfestellungen zur praktischen Umsetzung geliefert. http://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/fileadmin/user_upload/PDF/VHS_Braunschweig_Pflege_2016.pdf	kostenfrei	zugewanderte Ärztinnen und Ärzte , Pflegerinnen und Pfleger und andere Gesundheitberufe
KomMed – Kommunikation für medizinische Fachkräfte	Pädagogisches Zentrum e.V.	IQ Landesnetzwerk Bremen	Eine (zurzeit in Überarbeitung befindliche) Materialsammlung mit	kostenfrei	zugewanderte Ärztinnen und Ärzte , Pflegerinnen

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

In Kooperation mit:

Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

Mit Erfolge zur C1 - Fachsprachenprüfung	Bremerhaven		nützlichen Tipps, Beispielen und Übungen zur Vorbereitung auf die Fachsprachprüfung: Arzt-Patienten- Gespräch/Dokumentation/Arzt-Arzt- Gespräch. Außerdem enthält sie zahlreiche Links und Literaturtipps, die nach Themen gruppiert sind. http://prozesskette- bremen.de/lernmaterialien-fuer- medizinische-fachkraefte/		und Pfleger u. andere Gesundheitsberufe
Deutsch für Ärztinnen und Ärzte. Kommunikationstraining für Klinik und Praxis	Schrimpf, Bahnemann	Springer 2012	Zielgruppe: Internationale Ärztinnen und Ärzte. Mit „Deutsch für Ärztinnen und Ärzte“ soll Sicherheit in Kommunikationssituationen am Arbeitsplatz trainiert werden. Es bietet Redemittelkataloge und Wortschatz zu den wichtigsten Sprachhandlungen in der Klinik und in der (Arzt-)praxis sowie ein Wortschatztraining Anatomie. Des Weiteren wird in einem Kapitel Einblick in die Struktur des Deutschen Gesundheitssystems gewährt.	26,99 € Inkl. Audio- CD	zugewanderte Ärztinnen und Ärzte , Pflegerinnen und Pfleger und andere Gesundheitsberufe
Deutsch für Mediziner	Györffy, Maria & Bagoussy, Betty und Renate	Schenk Verlag	Ein Übungsbuch für Mediziner mit Deutsch=L2. Es werden Sprachübungen und medizinische Fachübungen zu	44,90 €	zugewanderte Ärztinnen und Ärzte und

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

In Kooperation mit:

Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

			unterschiedlichen Fachrichtungen (Innere Medizin, Dermatologie, Augenheilkunde etc.) angeboten. Enthält viele Hörtexte, mit denen die Verstehenskompetenz geübt werden kann.		Studierende der Medizin
Deutsch für Ärztinnen und Ärzte. Trainingsbuch für die Fachsprachprüfung und den klinischen Alltag.	Schrimpf, Bahnemann	Springer 2017 (4. Auflage)	Das Buch wendet sich an Ärzte und Ärztinnen aus dem Ausland und bereitet auf die Fachsprachenprüfung und die klinische Tätigkeit in Deutschland vor. Enthält Vokabellisten, Fallbeispiele und einen webbasierten Vokabeltrainer.	39,99 € e-Book: 29,99 €	zugewanderte Ärztinnen und Ärzte
Menschen im Beruf Medizin	Thommes, Schmidt	Hueber 2016	Das Lehrwerk bereitet mit beruflichen Situationen auf die Kommunikation mit Patientinnen und Patienten, Kollegen und Kolleginnen sowie Pflegepersonal vor.	19,50 € Inkl. Audio-CD	DaZ: Zugewanderte Ärztinnen und Ärzte, und andere Gesundheitsberufe
Kommunikation für ausländische Ärzte. Vorbereitung auf den Patientenkommunikationstest in Deutschland	Farhan, Wirsching	Urban& Fischer 2015	Das Buch eignet sich zum Selbststudium und bereitet mit typischen Dialogen und Informationen zur ärztlichen Kommunikation auf den Patientenkommunikationstest vor. Mit	39,99 €	DaZ: zugewanderte Ärztinnen und Ärzte (und andere Gesundheitsberufe)

Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

			wichtigen Vokabeln und Standardsätzen für den medizinischen Alltag.		
Deutsch im Krankenhaus - Neu. Berufssprache für Ärzte und Pflegekräfte.	Firnhaber-Sensen, Rodi	Klett-Langenscheidt	Lehr- und Arbeitsbuch A2-B2 mit Audio-CDs. Zusätzlich gibt es einen Intensivtrainer und einen Online-Kurs.	24,99 €	DaZ: zugewanderte Ärztinnen und Ärzte (und andere Gesundheitsberufe)
Kommunikation im Krankenhaus B1/B2. 1000 nützliche Redewendungen für Ärzte und Pflegekräfte.	Böck, Röhrer	Klett-Langenscheidt 2015	Nützliche Redewendungen für Ärzte und Pflegepersonal zu zentralen Situationen im Krankenhaus und Glossare zu wichtigen Themenfeldern.	14,99 €	DaZ: zugewanderte Ärztinnen und Ärzte, Pflegerinnen und Pfleger (und andere Gesundheitsberufe)
Übungstest 1 & 2 Deutsch Medizin		telc	Übungstests mit Lösungen, mit denen sich Prüfungsteilnehmende, Kursleitende und Prüfende mit dem Format Prüfung „telc Deutsch Medizin“ vertraut machen können. Hinweis: Zurzeit ist diese Prüfung die einzige, auf dem Markt erhältliche, die Fachsprache Medizin im Bereich DaZ abfragt. (zusätzlich: CDs für Hörverstehen)	13 € (pro Test) 13,50 € (pro CD)	DaZ: zugewanderte Ärztinnen und Ärzte
Lernbox. Deutsch für Mediziner		telc	Lernkarten, die für die mündliche Prüfung telc Deutsch B2-C1 Medizin hilfreich sind. Es werden „Chunks“ angeboten, die	6,-€	DaZ: zugewanderte Ärztinnen und Ärzte

Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

			über die Prüfung hinaus am Arbeitsplatz im Krankenhaus oder als niedergelassener Mediziner verwendet werden. Rückseitig werden mögliche Reaktionen der Patienten angeboten.		
Trainingseinheiten Deutsch Medizin		telc	24 Einheiten, für den fachsprachlichen Unterricht mit zugewanderten Ärztinnen und Ärzten. Maßgeschneiderte Unterrichtseinheiten zur Prüfungsvorbereitung der Prüfung telc deutsch B2-C1 Medizin	78 €	DaZ: zugewanderte Ärztinnen und Ärzte
50 Rollenspiele als Kommunikationstraining für das Arzt-Patienten-Gespräch	Helmich, Peter, Richter, Kerstin	VAS-Verlag	Ärztliches Gespräch • Arzt-Patient-Gespräch • Kommunikationsspiele • Kommunikationstraining • Rollenspiele • TB/Medizin/Klinische Fächer	15 €	Medizinerinnen und Mediziner, Studierende, L1 / L2
Lernkarten Grundwortschatz Medizin 324 Karteikarten zum Einstieg in die medizinische Fachsprache: Fachbegriffe, Fremdwörter & Terminologie	Deschka, Marc	Bibliomed	Gute Hilfestellung zum Erlernen und Festigen medizinischer Fachsprache. Biete Begriffskombinationen griech.-lat. und deren deutschsprachige Paraphrasierung	12,90 €	Medizinerinnen und Mediziner, Studierende IFSL- Umsetzung, Selbststudium
Kursbuch ärztliche Kommunikation – Grundlagen und Fallbeispiele für Klinik und	Schweickhardt, Fritzsche et al.	Deutscher Ärzte-Verlag, 2009	Der Kommunikationstrainer bietet Techniken der Gesprächsführung anhand von Praxisbeispielen und Tipps	29,95 €	Medizinerinnen und Mediziner, Studierende, L1 / L2

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

In Kooperation mit:

Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

Praxis			für die sachliche Patienteninformation.		
Abkürzungsverzeichnis Sprachliche Qualifizierung für ausländische Ärztinnen und Ärzte in Mecklenburg-Vorpommern	Bever, Danny Ärztchamber Mecklenburg- Vorpommern	IQ Landesnetzwerk Mecklenburg- Vorpommern	Die IQ –Publikation bietet ein alphabetisch sortiertes Abkürzungsverzeichnis relevanter Abkürzungen, die in der ärztlichen Dokumentation, Konsiliarbriefen etc. rezeptiv und produktiv verwendet werden müssen. http://www.aek- mv.de/upload/file/aerzte/SIK/Abkuerzu ngsverzeichnis.pdf	kostenfrei	Zugewanderte Ärztinnen und Ärzte
Medizinische Fachsprache – leicht gemacht: Lehr- und Arbeitsbuch.	Lippert- Burmester, Lippert	Schattauer, 2014 (6. erweiterte Auflage)	Viele Übungen zur Fachsprache, auch spielerisch (fachsprachliche Kreuzworträtsel)	26,99 €	Medizinerinnen und Mediziner, Studierende, L1 / L2
Fachsprache Medizin im Schnellkurs. Für Studium und Berufspraxis.	Karenberg	Schattauer, 2015 (4. Überarbeitete Auflage)	Fachsprachentraining, medizinische Terminologie, 190 Übungen und Tabellen.	29,99 €	Medizinerinnen und Mediziner, Studierende, L1 / L2
Berufsdeutsch für ausländische Ärzte im Krankenhaus. Praxisleitfaden	Pädagogisches Zentrum e.V., Bremerhaven (Hrsg.)	IQ Landesnetzwerk Bremen	Die Broschüre berichtet von Erkenntnissen und Erfahrungen, liefert Empfehlungen für die Planung von Berufsbezogenen Deutschkursen für zugewanderte Mediziner. http://prozesskette-bremen.de/wp- content/uploads/Praxisleitfaden_Druckv ersion_Gesamt.pdf	kostenfrei	DaZ: Kursplanende, Kursleitende, die Berufsbezogenes Deutsch für Mediziner anbieten möchten

Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

Praxisguide Deutsch im Krankenhaus - Die sprachliche Integration internationaler Ärztinnen und Ärzte.	IQ Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch (Hrsg.)	Förderprogramm Integration durch Qualifizierung (IQ)	Die Handreichung gibt Empfehlungen zur Ausgestaltung von Kursangeboten für zugewanderte Mediziner und liefert nützliches Basiswissen zu dem Themenfeldern: Einwanderung & Integration, Anerkennung & Berufszulassung, Kommunikation im Krankenhaus sowie Hinweise zu Fortbildung und Literatur zum Themenfeld berufsbezogene Kommunikation für Mediziner http://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/fileadmin/user_upload/PDF/Praxisguide_Web.pdf	kostenfrei	DaZ: Klinikleitungen, Deutschlehrkräfte und Bildungsfachleute
DaZmed – Deutsch als Zweitsprache in der medizinischen Ausbildung.	Albrecht, Niels-Jens (Hrsg.)	Dr. Kovac 2015	Das Buch richtet sich an Ausbilder/innen und Dozentinnen und bietet einen Leitfaden für die Sprachqualifizierung von internationalen Studierenden der Medizin und Fachkräften im Gesundheitswesen.	78,80€	Sprachwissenschaft, berufsbezogene Soziolinguistik
Arzt-Patienten-Gespräche als L2-L1-Kommunikation Eine Diskursanalyse zu Deutsch als Fremd- und Zweitsprache im Beruf	Schön, Almut	Werkstattreihe Deutsch als Fremdsprache, Peter Lang 86,	Eine diskurslinguistische Untersuchung, in der Anamnesegespräche zwischen zugewanderten Ärzten und muttersprachlichen Patienten Gegenstand sind. Es werden	56,95	Linguistik, berufsbez. Diskursanalyse

Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

			interessante Einblicke bezüglich der Verstehensprozesse in der Arzt-Patienten-Kommunikation geliefert.		
--	--	--	--	--	--

Digitales Lernen

Titel	Autor/in	Verlag	Beschreibung	Preis
AMBOSS	miamed	miamed	Das E-Learning- Programm richtet sich an Studierende und ausgebildete Ärzte im Berufsalltag. Das Programm ist sehr gut geeignet für ein flankierendes Kursgeschehen und/oder für ein Selbstlernstudium.	Jahreszugang 72,-€ Monatszugang 8,-€
Deutsch im Krankenhaus- Neu. Berufssprache für Ärzte und Pflegekräfte.	Firnhaber-Sensen, Rodi	Klett-Langenscheidt	Der Online-Kurs ist in Kombination mit dem Lehr- und Arbeitsbuch A2-B2 geeignet für das Selbststudium oder ergänzend zu einem Präsenzkurs. Geübt werden produktive Strukturen und Redemittel ab A2 und rezeptive Fertigkeiten bis B2 und deutsche Bezeichnungen für Krankheiten und Untersuchungen. Mit Tipps zur Aussprache und zum Wortschatztraining.	99,00 €
Online-Training Deutsch B2-C1 Medizin		telc	25 Trainingseinheiten zur Kommunikation mit Kolleg/innen, Pflegepersonal, Patient/innen und Angehörigen. Gut geeignet für die Vorbereitung auf die Fachsprachenprüfung.	120 € (Zugang für 3 Monate)

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

In Kooperation mit:

Doc Check			Medizinisches Lexikon zum Mitmachen	kostenfrei
Doc Check TV	http://tv.doccheck.com/de/channel/detail/		Videos über Krankheitsbilder	
Flexikon	http://flexikon.doccheck.com/de/Spezial:Mainpage		Das „Flexikon“ ist ein medizinisches Lexikon zum Mitmachen, das nach dem Prinzip von Wikipedia funktioniert. Hier können Artikel zu Krankheitsbildern aufgerufen, selber verfasst und kommentiert werden.	kostenfrei

Apothekerinnen und Apotheker

Titel	Autor/in	Verlag	Beschreibung	Preis	Zielgruppe
Menschen im Beruf Medizin B2/C1	Thommes, Schmidt	Hueber 2016	Das Lehrwerk bereitet mit dem Eintauchen in berufliche Situationen auf die Kommunikation mit Patienten und Patientinnen, Kollegen und Kolleginnen sowie Pflegepersonal vor.	19,50 € Inkl. Audio-CD	DaZ: zugewanderte Ärztinnen und Ärzte , Pflegerinnen und Pfleger und andere Gesundheitsberufe
Das Kundengespräch in Apotheken	Lenneke	Govi-Verlag, 2016			Apotheker/ Apothekerinnen L1/L2

Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“

Leitfaden zur Beratung. Informations- und Beratungshinweise in öffentlichen Apotheken	ABDA - Bundesvereinigung Deutscher Apothekerverbände (Hrsg.)		https://www.abda.de/fileadmin/assets/Praktische_Hilfen/Leitlinien/Selbstmedikation/Fachbroschuere_Informationen_und_Beratungshinweise.pdf		Apotheker und Apothekerinnen L1/L2
Kommunikation – Erfolgsfaktor in der Apotheke	Rutschke, Beer	Springer	Theoretische Grundlagen und Praxistipps für einen guten Umgang in der Kommunikation mit Kunden	4,99 €	Apotheker und Apothekerinnen L1/L2
Hilfe, ein Kunde!	Laven, Anna	Deutscher Apotheker Verlag	Kommunikationsratgeber, in dem in 33 typischen Kommunikationssituationen Hilfestellungen für die Interaktion mit Patienten gegeben wird. Mit Checklisten, Gesprächshilfen, Formularen	24,90€	Apotheker und Apothekerinnen L1/L2
Umfangreiche Materialien für das Berufsfeld Pharmazie unter: http://www.deutscher-apotheker-verlag.de/bereiche/pharmazie					